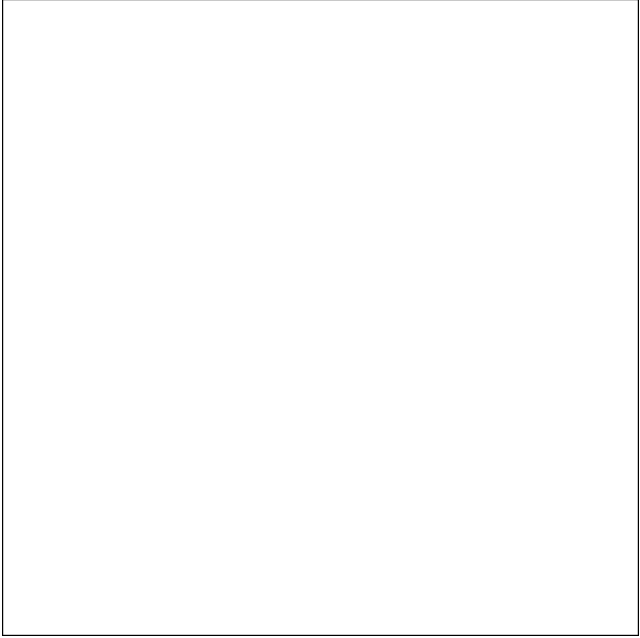




(utan bilder)

✎ Ursula Natula
🔊 Peris Wachuka
👉 Abdi Muse
😊 somaliska / svenska
📊 nivå 3



Heesti! Sakima
Sakimas säng

Sagor för barn på svenska

berattelser.se



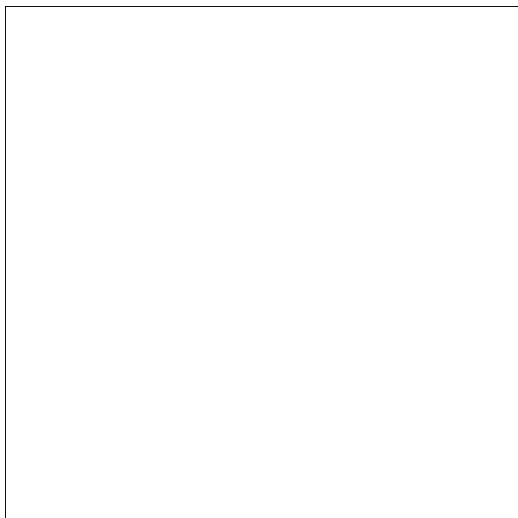
Heesti! Sakima / Sakimas säng
Skriven av: Ursula Natula
Illustrerad av: Peris Wachuka
Översatt av: Abdi Muse (so), Helena Englund-
Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv)

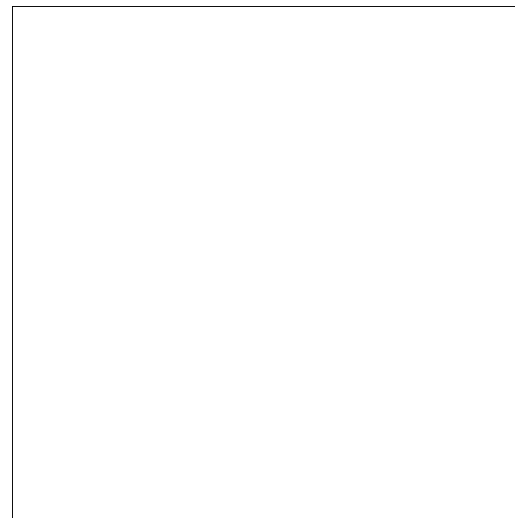
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



Sakima wuxuu la noolaa waalidkiisa iyo walaashiisa afar jirta ah. Waxay ku noolaayeen dhulka ninka hodanka ah. Mundul kooda cawska ah waxuu ku yaalay meesha ugu dambaysa geedaha safan.

...

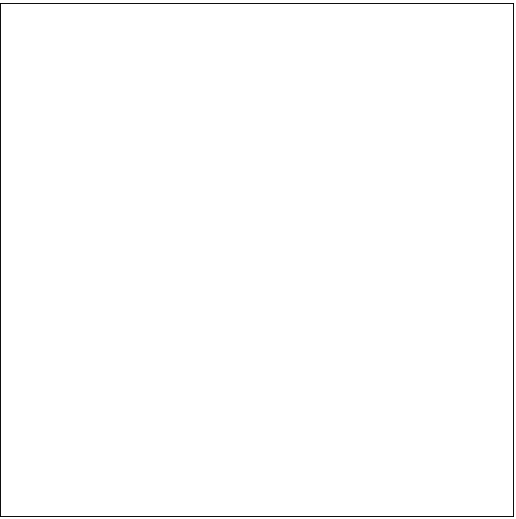
Sakima bodde tillsammans med sina föräldrar och sin fyraåriga syster. De bodde på en rik mans ägor. Deras halmklädda hydda stod i slutet av en rad med träd.



Ninkii taajirka ahaa waxuu aad ugu farxay in uu mar kale arko wiilkiisa. Waxuu abaalmaryey Sakima qalbiga uu dajiyay awgeed. Wuxuu isbitaalka u qaaday wiilkiisa iyo Sakima si Sakima na uu dib ugu helo aragiisa.

...

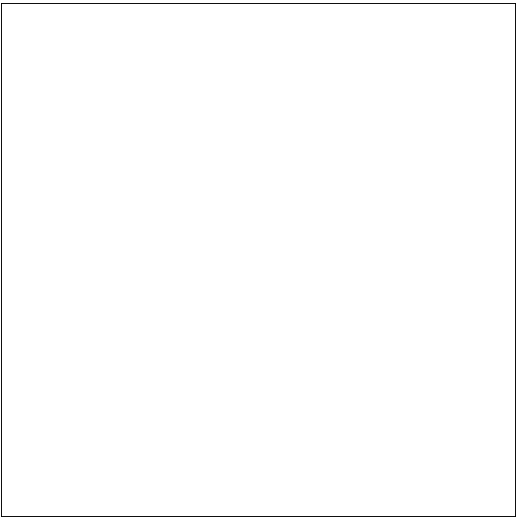
Den rike mannen var så glad över att se sin son igen. Han belönade Sakima för att ha tröstat honom. Han tog med sin son och Sakima till sjukhuset så att Sakima kunde få tillbaka sin syn.



Marku Sakima ahaa saddex jir, ayuu xanuunsaday oo aragisii waayay. Sakima wuxuu ahaa wiil yar oo heybad leh.

...

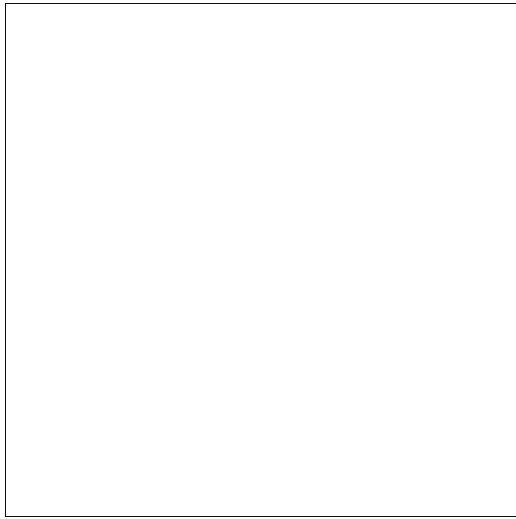
Nar Sakima var tre år gammal blev han sjuk och förlorade sin syn. Sakima var en begåvad pojke.



Waqtigaa xaadirka ahaa, laba nin ayaa yimid iyaga oo qof ku wado naxash. Waxay soo heleen ninkii taajirka ahaa wiilkiisa oo la garaacay loo gana tagay wadada dhinaceda.

...

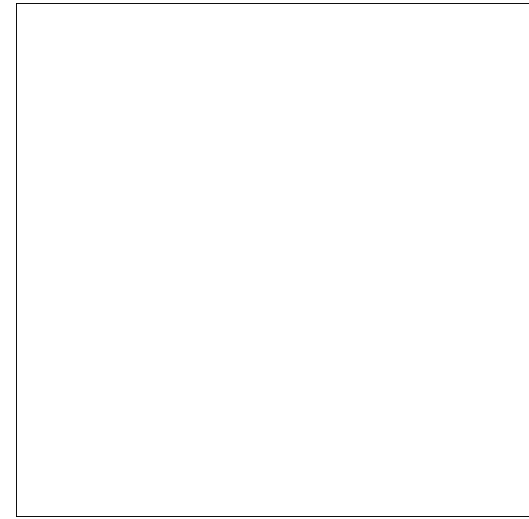
Precis då kom två män bärandes på någon på en bår. De hade hittat den rike mannens son misshandlad och lämnad vid sidan av vägen.



Sakima waxuu sameeyay waxyaabo badan oo wiilasha da'doodu tahay lix sano jir aysan sameynin. Tusaale ahaan, wuxuu la fadhiisan karay dadka waa yeelka ah ee tuulada waxuuna kala xaajoon jiray arrimaha muhiimka ah.

...

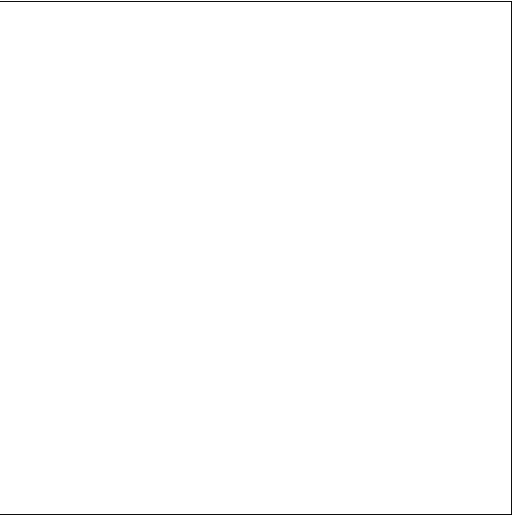
Sakima gjorde många saker som andra sexåriga pojkar inte gjorde. Till exempel kunde han sitta med äldre bybor och diskutera viktiga ämnen.



Sakima wuu dhameysatay heestiisi uu heesayay waxa uu na u jeestay in uu tago. Laakiin ninkii taajirka ahaa ayaa banaanka si degdeg ah ugos baxay oo wuxuu ku yidhi, Fadlan markale hees.

...

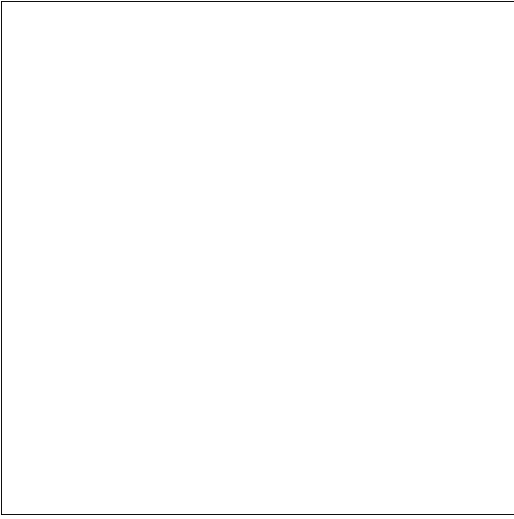
Sakima sjöng färdigt sin sång och vände sig om för att gå. Men den rike mannen sprang ut och sa: "Snälla, sjung igen!"



Waalidiinta Sakima waxay ka shaqeyn jireen guriga ninka
hodanka ah. Waxay ka tagi jireen guriga aroortii, waxayna
soo laaban jireen fiidkii. Sakima waxaa looga tagi jiray
walaashiisa yar.

...

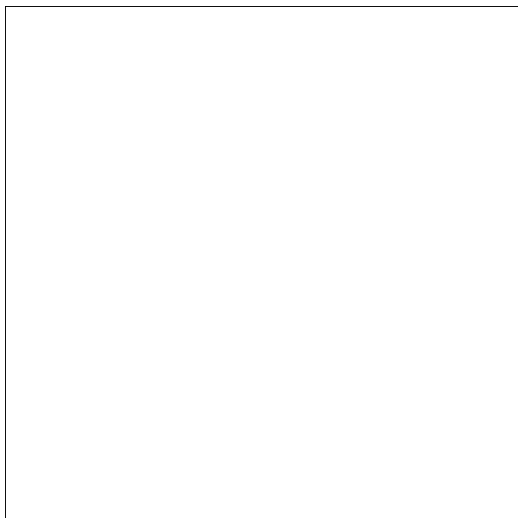
Sakimas föräldrar jobbade i den rike mannens hus. De
lämnade hemmet tidigt på morgonen och kom hem sent
på kvällen. Sakima lämnades med sin lillasyster.



Shaqaalihii way joojiyeen wixii ay sameynayeen. Waxay
dhagaysteen heesta Sakima ee guruxda badan. Laakiin hal
nin ayaa yiri, "Qofna ma awoodin in uu dajiyo booska.
Wii!ikan indhoolaha aha ma waxuu u maleynayaa inuu
dajin doono?"

...

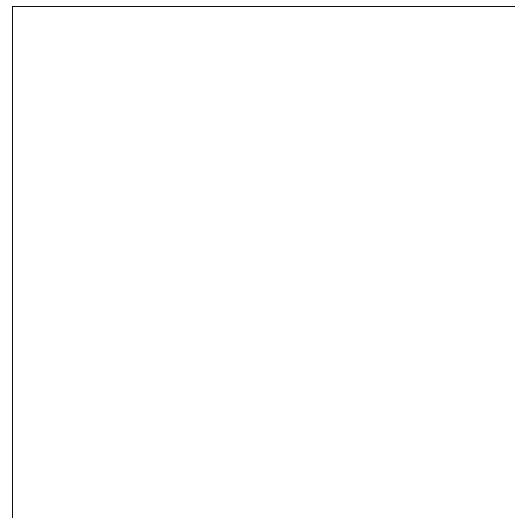
Arbetarna slutade med det de höll på med. De lyssnade på
Sakimas vackra sång. Men en man sa: "Ingen har lyckats
trösta chefen. Tror denna blinde pojke att han kommer att
trösta honom?"



Sakima wuxuu jeclaa in uu ku heeso heesaha. Maalin maalmaha ka mid ah, waxay hooyadiis weydiisay, “Halkee baad kaso barataa heesahan, Sakima?”

...

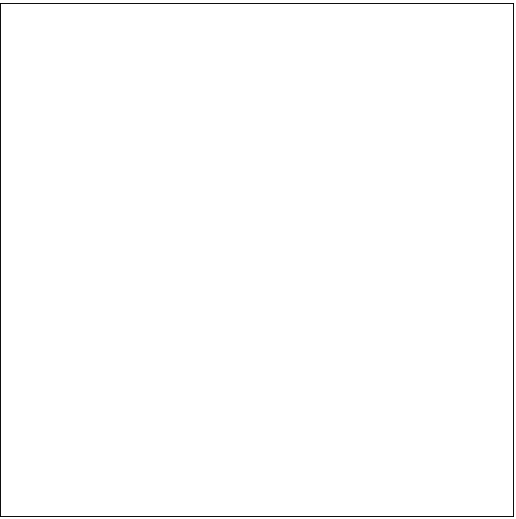
Sakima älskade att sjunga sånger. En dag frågade hans mamma: “Var har du lärt dig dessa sånger, Sakima?”



Waxa uu hoos istaagay daaqad weyn wuxuuna bilaabay in uu ku heeso heestiisi uu ugu jeclaa. Si tartiib ah, madaxa ninki hodanka ah ayaa bilaabay in uu kasoo muuqdo daaqadi weynayd.

...

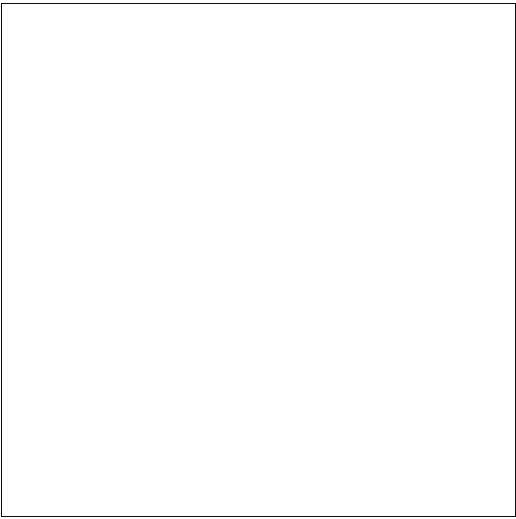
Han stod under ett stort fönster och började sjunga sin favoritsång. Sakta började huvudet på den rike mannen synas genom det stora fönstret.



Sakima wuxuu ku jawaabay, "Way iska imadaan, hooyo. Waxaan ka dhex maqlaa madaxayga dabadeeda waan ku heesaa."

...

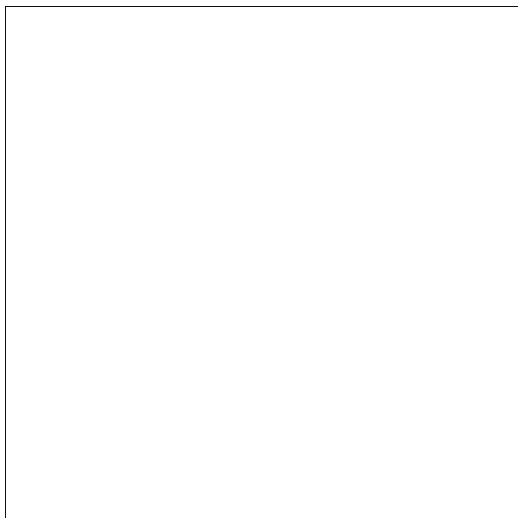
Sakima svarade: "De bara kommer, mamma. Jag hör dem inne i mitt huvud och sedan sjunger jag."



Maalintii xigtay, Sakima wuxuu walaashiisii yarayd weydiistay in ay u wado ninkii taajirka ahaa gurigiisa.

...

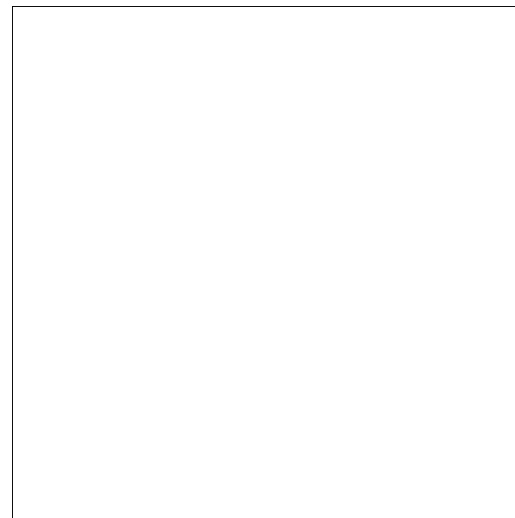
Pafoljande dag bad Sakima sin lillasyster att leda honom till den rike mannens hus.



Sakima wuxuu jeclaa in uu u heeso walaashiisa yar, gaar ahaan, haddii ay dareento gaajo. Walaashiis waa ay dhageysan jirtay isaga oo heesayo heestiisa ugu macaan. Waxaa soo jiidan codka cod macaan leh.

...

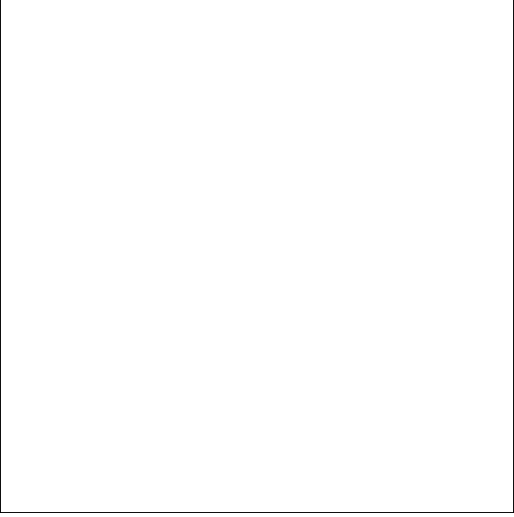
Sakima tyckte om att sjunga för sin lillasyster, speciellt om hon kände sig hungrig. Hans syster lyssnade när han sjöng sin favoritsång. Hon gungade med till den lugnande melodin.



Si kastaba ha ahaatee, Sakima ma niyad jabin. Walaashiisii yarayd ayaa ku taageertay isaga. Waxay tiri, "Sakima heestisa way idajisaa markaan gaajoonayo. Wayna dajin doontaa ninka taajirka ah."

...

Men Sakima gav inte upp. Hans lillasyster stöttade honom. Hon sa: "Sakimas sånger tröstar mig när jag är hungrig. De kommer att trösta den rike mannen också."



“Ma heesi kartaa mar kale, Sakima,” walaashiiis ayaa ka baryi jirtay. Sakima waa uu ka aqbalaa oo ku celceliyaa heesta marar badan.

...

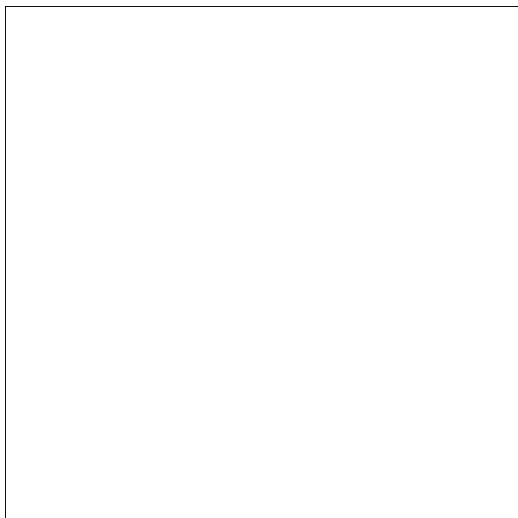
“Kan du sjunga den om och om igen, Sakima?” bad hans system. Sakima gick med på det och sjöng den om och om igen.



“Waan u heesi karaa isaga. Waxaa laga yaabaa in uu markale farxo,” Sakima ayaa waalkiisa u sheegay. Laakiin waalidiintiisii waa ay eryeen. “Waa nin aad taajir u ah, waxaad tahay wiil indho la. Ma waxaad u maleynaysaa in ay heestaada caawin doonto?”

...

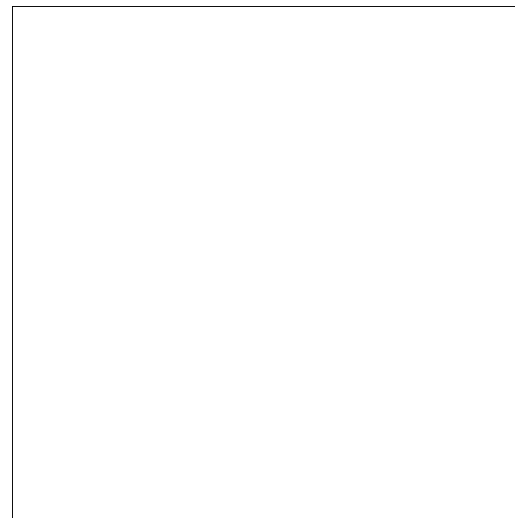
“Jag kan sjunga för honom. Han kanske blir glad igen”, sa Sakima till sina föräldrar. Men hans föräldrar avfärdade honom. “Han är mycket rik. Du är bara en blind pojke. Troor du att din sång kan hjälpa honom?”



Hal fiid markii ay waalidkiis guriga ku soo laabteen, ayay aad u aamusnaayeen. Sakima wuxuu ogaa in ay wax qaldan jiraan.

...

En kväll när hans föräldrar återvände hem var de väldigt tysta. Sakima visste att det var någonting som var fel.



“Maxaa qaldan hooyo, aabe?” Sakima ayaa waydiiyay. Sakima wuxuu ogaaday in wiilka ninkii hodanka ahaa uu maqan yahay, ninku wuxuu ahaa mid aad u murugooday oo cidloobay.

...

“Vad är det som är fel, mamma, pappa?” frågade Sakima. Sakima fick höra att den rike mannens son var försvunnen. Mannen var mycket ledsen och ensam.